



Universidad de Buenos Aires
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

SEMINARIO DE LA CARRERA DE ESPECIALIZACIÓN EN PROCESOS DE LECTURA Y ESCRITURA Y DE LA MAESTRÍA EN ANÁLISIS DEL DISCURSO

GÉNESIS TEXTUAL Y CRÍTICA GENÉTICA

Docente/s a cargo: LUCILA PAGLIAI, MARÍA INÉS PALLEIRO Y MAGDALENA ARNOUX

Carga horaria: 32 horas

Requisito de asistencia: 75%

Fundamentación

En los procesos de lecto-escritura, la *producción*, el *texto* y la *lectura* constituyen etapas dinámicas interdependientes. Desde el punto de vista de los abordajes teóricos y metodológicos de estos procesos, la crítica genética se ocupa de la *producción de escritura*, la teoría de la recepción de las condiciones y efectos de la *lectura*, estando ambos polos mediatizados por el *texto* que estudian las diversas teorías textuales.

El objetivo inicial de las investigaciones en génesis textual y crítica genética se circunscribió al estudio de los “papeles de trabajo” de escritorxs literarixs, en tanto conjunto coherente de documentos (principalmente manuscritos y dactiloscritos) que permiten reconstruir y dar cuenta del proceso creativo y sus lugares de conflicto, en diálogo con las circunstancias personales y sociales de lxs autorxs y su época.

A partir de esta propuesta inicial sobre la comunicación literaria, los estudios de génesis se fueron abriendo a otros campos semánticos (el cine, la música, las artes performáticas, la arquitectura, las artes plásticas), a otros actos de comunicación y a otros tipos de discurso en distintos ámbitos y soportes (por detrás de estas irradiaciones innovadoras siempre habrá un texto, un guión, un punteo, un protocolo indicial del camino a seguir).

Con esa perspectiva abierta, esta cursada del Seminario se plantea introducir a lxs alumnxs en tres líneas de trabajo complementarias: una filológica que despliega las conceptualizaciones y modalidades de trabajo fundantes del campo; otra que aborda

desde los estudios de génesis las tensiones entre oralidad y escritura en distintas matrices folklóricas; y una tercera que se ocupa de la problemática teórica de la traducción como reformulación y reescritura, en su calidad de “texto en tránsito” que proviene de un original anterior y se integra como posibilidad -de actualización lingüística y supervivencia estética- en una eventual cadena de traducciones a lo largo del tiempo.

Objetivos

1. Generales

- 1.1. Desarrollo de la capacidad para recabar, analizar e interpretar datos en el campo de las investigaciones sobre procesos de engendramiento textual y de variantes en la oralidad.
- 1.2. Desarrollo de la capacidad para recabar, analizar e interpretar datos en el campo de las investigaciones sobre la problemática de la traducción como proceso de reescritura y reformulación.

2. Específicos

- 2.1. Introducción a las postulaciones teóricas de la crítica genética.
- 2.2. Examen de problemáticas de génesis en la escritura, mediante el examen de manuscritos en ediciones genéticas y crítico-genéticas; de textos en variantes editas; y de matrices folklóricas y huellas de la oralidad en la escritura.
- 2.3. Introducción al soporte teórico que, desde el campo de la crítica literaria, estudia la reformulación y la traducción como hecho estético que reconoce su origen en otro texto que lo precede.
- 2.4. Ampliación de los alcances del concepto “traducción” a producciones en otros sistemas semióticos a través de la inmersión de lxs alumnxs en el “taller de la escritura” como puesta en acto de las problemáticas teóricas que plantea la crítica genética.

Unidad 1: Aproximaciones al campo: Genética textual y Crítica genética. **Las huellas del proceso de escritura en los manuscritos**

Contenidos:

Genética textual y crítica genética. Contexto de aparición de la disciplina. Marco teórico, metodología y campo de investigación. La noción de “manuscrito moderno”. Archivo y memoria escritural. Abordajes del fenómeno "escritura": desde la historia de la cultura, la antropología social, la psicología cognitiva, la lingüística. El punto de vista genético: la escritura como reescritura.

El estudio de los manuscritos. Tipología de los materiales de génesis. La noción de “pre-texto” y de borrador. La fase heurística y la fase hermenéutica. Los papeles de trabajo como lugar de conflictos discursivos. La dinámica de la escritura: recursividad, tensión y virtualidad.

Horizontes de la Crítica Genética. CG y didáctica de la escritura: hacia una lingüística de la producción escrita. Estudio diacrónico de los géneros discursivos. Autobiografía y “génesis del yo”. Genética de la producción científica: dinámica entre conceptualización y escritura. Génesis escrituraria en textos de producción colectiva: el caso del discurso político y religioso. La CG aplicada al cine, la plástica, la danza, la música, la arquitectura.

Bibliografía obligatoria:

COLLA, Fernando, coord. (2005). *Archivos. Cómo editar la literatura latinoamericana del siglo XX*, París, CRLA-Archivos, 113-119.

DE BIASI, Pierre-Marc : « What is a Literary Draft ? Toward a Functional Typology of Genetic Documentation », *Yale French Studies*, n° 89, « Drafts », 1996, (p. 26-58) [En ligne], Mis en ligne le: 19 janvier 2007. Disponible sur:

<http://www.item.ens.fr/index.php?id=13599>. O versión en francés : « Qu'est-ce qu'un brouillon ? Le cas Flaubert », *Pourquoi la critique génétique ? Méthodes et théories*, sous la direction de Michel Contat et Daniel Ferrer, coll. Textes et Manuscrits, CNRS Éditions, 1998, (p. 31-60), *Item* [En ligne], Mis en ligne le: 19 janvier 2007, Disponible sur: <http://www.item.ens.fr/index.php?id=13366>.

FILOLOGÍA (1994). “Crítica genética” (número monográfico), XXVII, 1-2 (Élida Lois, coord.). Buenos Aires, Instituto de Filología y Literaturas hispánicas / FFyL/ UBA.

GOLDCHLUK, G. (2021). “Nuevos domicilios para los archivos de siempre: el caso de los archivos digitales”, en G. Goldchluk y M. Pené (comps.). *Palabras de Archivo*. Santa Fe: Universidad del Litoral. Pp. 29-51

GRESILLON, Almuth (1994). *Éléments de critique génétique. Lire les manuscrits modernes*, Paris, PUF.

GRÉSILLON, Almuth (1994). «Qué es la crítica genética », en *Filología*, XXVII, 1-2, *op. cit*, 25-52 (traducción de María Inés Palleiro).

HAY, Louis (1994). “La escritura viva”, en *Filología*, XXVII, 1-2, *op. cit*, 5-22 (traducción de María Inés Palleiro).

LOIS, Élida (2001). *Génesis de escritura y estudios culturales. Introducción a la crítica genética*, Buenos Aires, Edicial.

LOIS, Élida (2005). “Hacia una epistemología de los estudios genéticos”, en Fernando COLLA, coord., *Archivos. Cómo editar la literatura latinoamericana del siglo XX*, *op. cit.*, 113-119.

LOIS, Élida (2012): “La crítica genética y la salvaguarda de la inscripción de la memoria escritural latinoamericana”, en *Lo que los archivos cuentan*, (Biblioteca Nacional de Uruguay, Montevideo, N° 1, pp.13-29. http://bibliotecadigital.bibna.gub.uy:8080/jspui/bitstream/123456789/50467/1/critica_genetica.pdf

Bibliografía complementaria:

ARNOUX, Magdalena (2011): "Contribución a la genética de la correspondencia privada: análisis de cartas de mujeres del siglo XIX ", n° 4, *Revista Escritural. Écritures d'Amériques latine del CRLA–Archivos (Centre de Recherches Latino-Américaines–*

Archivos de l'Université de Poitiers), 2° semestre de 2011: http://www.mshs.univ-poitiers.fr/crla/contenidos/ESCRITURAL/ESCRITURAL4/ESCRITURAL_4_SITIO/PAGES/Arnoux.html.

ARNOUX, Magdalena (2019). "La gacetilla de prensa en el engranaje del periodismo cultural. El arte de ser invisible y hacer visible". Sobrescrituras. Diálogos entre críticas, teorías, memorias y experiencia de las artes. UNA. Nº 4, disponible en <https://sobreescrituras.com.ar/numero-4-otono-2019.html>

BALDERSTON, Daniel (2021). *El método Borges*, Buenos Aires, Ampersand.

BONIN, J. E. (2013). *Discurso político y discurso religioso en América Latina. Leyendo los borradores de Medellín (1968)*, Buenos Aires, Santiago Arcos Editor.

DOQUET, Anne (2009). "Le terrain des notes. Enquête, notes de terrain et raisonnement de l'anthropologue", Langage et société, (n° 127), pp. 52-70.

DE BIASI, P. M., M. JAKOBIY y S. LE MEN (2012): *La fabrique du titre*. Nommer les oeuvres d'art, CNRS Editions, Paris.

FENOGLIO, Irène (2013). "Manuscritos de lingüistas e genética textual. Quais os exemplos para a Ciência da Linguagem? Exemplos através dos papéis de Benveniste". En Congreso Internacional Cem anos com Saussure (pp. 9-65). São Paulo, Brasil: Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade de São Paulo. <http://coral.ufsm.br/mletras/images/Cogitare11.pdf> Grésillon

LEJEUNE, Philippe y Catherine Violet (2001). *Genèses du "Je". Manuscrits et autobiographie*, CNRS Editions, Paris.

LEJEUNE, Philippe. (2013). *Autogénèses. Les brouillons de soi 2*, Paris, Seuil.

LOIS, Élida (2002). "Como se escribió y se describió El Gaucho Martín Fierro". Orbis Tertius, 8 (9), 19-33. En Memoria Académica. Disponible en: http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/art_revistas/pr.3047/pr.3047.pdf

LOIS, Élida (2005). "Estudio preliminar" de *La guerra o el cesarismo en América* de Juan Bautista Alberdi. San Martín, Centro de investigaciones filológicas "Jorge M. Furt", UNSAM.

LOIS, Élida (2008). "Estudio preliminar" de *El crimen de la guerra de Juan Bautista Alberdi*. San Martín, Unsam.

LUMBROSO, Olivier (2010). "Para una didáctica de lo pre-redaccional", en Génesis, 30, París, PUPS, pp. 177-182.

PAGLIAI, Lucila (2012). "Facundo: la historia del libro en vida de Sarmiento", en *Historia crítica de la Literatura argentina* (dirigida por Noé Jitrik), vol IV *Sarmiento* (dirigido por Adriana Amante). Buenos Aires, Emecé Editores.

PEREIRA, Paola (2016): "Las temporalidades en los manuscritos de Niní Marshall", Revista Traslaciones, Vol. 3, Nº 5, Mendoza, UNCUYO <http://revistas.uncu.edu.ar/ojs/index.php/traslaciones/article/view/721/442>

Unidad 2: Oralidad y escritura: estudios de génesis en discursos con matrices folklóricas

Contenido:

Genética textual y oralidad: la oralidad y los estudios de génesis. Versiones y variantes. Las variantes de manuscritos literarios y las variantes del relato oral.

Adiciones, supresiones, sustituciones y desplazamientos. Memoria oral y memoria narrativa. La narración como organización secuencial del recuerdo y la memoria. La oralidad y el discurso folklórico. Una aproximación al hipertexto. Oralidad, escritura y estructuras hipertextuales. Sistemas hipertextuales de registro y archivo.

Oralidad, escritura y comunicación mediatizada. Recreaciones dancísticas y teatrales.

Las huellas de la oralidad en la escritura: la mirada de la crítica genética. La escritura como archivo de la oralidad y el concepto de texto en proceso. Modalidades cognitivas de la comunicación mediatizada. Canales de comunicación virtual y estudios de génesis. Matrices folklóricas y artes performativas. El carácter somático de la oralidad y la dimensión performativa. Danza y génesis. Recreaciones dancísticas y trasposiciones teatrales de matrices folklóricas.

Aplicaciones textuales y trasposiciones. La matriz folklórica de “El gigante forzado”: versiones orales y textualizaciones escriturarias. “El Golem” de Jorge Luis Borges. De *Caperucita Roja* en versiones orales a *En compañía de lobos* de Neil Jordan, *Voraz* de Carlos Trunsky, y a *Caperucita: un espectáculo feroz* de Javier Daulte. La matriz folklórica de “La madre asesina”: de la *Medea* de Eurípides a la versión contemporánea de Lucila Pagliai y Cristina Banegas. Pre-textos, paratextos y postextos.

Bibliografía obligatoria:

BOUBLI, Lizzie (2014) “Entre esquisse et brouillon: le primo pensiero”, en *Genesis. Revue internationales de critique génétique* 37/ 13 (número monográfico “Verbal-Non Verbal”), Paris, ITEM, 177-187.

BRIGGS, Charles L. and Richard BAUMAN (1992). “Genre, intertextuality and social power”, en *Journal of Linguistical Antropology II*, 131-172.

CARAES, Marie-Haude et Nicole MARCHAND-ZANARTU (2014). “Penser avec”, en *Genesis. 37 / 13, op. Cit.*, 157-162.

CRASSON, Auréle et Jean-Louis LEBRAVE (2014). “De quelques plantes vertes et d’ un schéma créateur. Ou comment Ted Nelson, “agitateur idealiste” a concu l’ hypertexte”, *Genesis 37 /13, op.cit.*, 149-155

EURÍPIDES. *Medea*. Versión de Cristina Banegas y Lucila Pagliai. Buenos Aires, Losada, 2010 (Col. Complejo Teatral de Buenos Aires, 27).

HAVELOCK, Eric (1995). “La ecuación oral-escrito: una fórmula para la mentalidad moderna”, en A. OLSON y N. TORRANCE, comp., *Cultura escrita y oralidad* , Barcelona, Gedisa.

ONG, Walter (1982). *Oralidad y escritura. Tecnologías de la palabra*, México, FCE.

PALLEIRO, María Inés (1994). “El relato folklórico: una aproximación genética”, en *Filología XXVII*, 1-2, *op.cit.*, 153-173.

PALLEIRO, María Inés (2004). *Fue una historia real. Itinerarios de un archivo*, Buenos Aires, Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas, FFyL/ UBA.

PALLEIRO, María Inés (2007). “Caperucita Roja en distintos soportes textuales: oralidad folklórica y discurso fílmico”, en Rolando COSTA PICAZO, ed., *Lecturas*

comparadas: espacios textuales y perspectivas utópicas, Buenos Aires, FFyL / UBA-Asociación Argentina de Literatura Comparada, 351-359.

PALLEIRO, María Inés (2013). "Archivos de narrativa y matrices folclóricas: oralidad, escritura y génesis", en *VI Jornadas Internacionales de Filología y Lingüística y Primeras de Crítica Genética* ("Las lenguas del archivo"), ISSN 2344-9071, <http://jornadasfilologiaylinguistica.fahce.unlp.edu.ar>. Consultado: 2 noviembre 2017.

PALLEIRO, María Inés (2013). "Cuento folklórico y narrativa oral: versiones, variantes y estudios de génesis", en *Cuadernos Lirico*, 9 | 2013 (Teresita Orecchia, coord.): puesto en línea: 1° septiembre 2013: <http://lirico.revues.org/1120>; consultado: 2 noviembre 2017.

PALLEIRO, María Inés, comp. (2019), *Cuerpos que danzan. Hacia una teoría del discurso dancístico*. 2ª.ed., El Palomar, Casa de Papel.

PALLEIRO, María Inés, comp; Ana Soledad Torres, ed. (2019). *Del cuerpo narrado al cuerpo en movimiento. Folklore, expresiones dancísticas y construcción social de la alteridad*. El Palomar, Casa de papel.

VAN LANGENDONCK Augusto, Rosana (1998). *A Sagração da primavera. Dança & gênese*, São Paulo, Edição do Autor.

Bibliografía complementaria:

BAJTÍN, Mijail (1982). "El problema de los géneros discursivos", *Estética de la creación verbal*. Madrid: Siglo XXI, pp. 248-293.

CITRO, Silvia coord. (2010). *Cuerpos plurales. Antropología de y desde los cuerpos*. Buenos Aires, Biblos.

PALLEIRO, María Inés (1994). "El relato folklórico: una aproximación genética", *Filología XXVII*, 1-2: 153-173.

PALLEIRO, María Inés (2000). "Death in the Ballroom. Orality and Hypertexts in Argentinean Folk Narrative", *Fabula. Zeitschrift für Erzählforschung/ Journal of Folklore Studies*: 257-268.

PALLEIRO, María Inés (2002) "'Juan del Pavo': el repertorio de un narrador folklórico y la génesis de un archivo", *Archivos del Folclore Chileno* No. 11, segunda época: 41-81.

PALLEIRO, María Inés (2021) "El pasajero fantasma: oralidad, traducción y escritura", *Revista Lenguas*

PHILIPPE, Gilles (2014) "Écrire pour parler: quelques problématiques premières", *Genesis. Revue internationale de critique génétique* 39, No. 14: 11-28.

PIZARRO, Jerónimo. Reseña de VAUTHIER, Bénédicte y Jimena GAMBA CORRADINE, eds (2012). *Crítica genética y edición de manuscritos hispánicos contemporáneos. Aportaciones a una «poética de transición entre estados»*, Salamanca, Ediciones de la Universidad de Salamanca.

VENY-MESQUIDA, Joan Ramon (2014) "Filología de autor y crítica genética frente a frente", *Creneida. Anuario de literaturas hispánicas monográfico* 2 (2014): 537: 545. <http://www.creneida.com/revista/creneida-2-2014>.

Unidad 3: La problemática de la traducción como reescritura y reformulación

Contenido:

Principales teorías de la traducción: interpretación, mediación, reescritura/ reformulación. La tensión literalidad / fidelidad / traducibilidad (San Jerónimo, Goëthe, Benjamin, Paz); la hermenéutica de la traducción (Steiner); traducción, autor y texto único: la ilusión del original (Borges). Traducción inter/ intralingüísticas, inter/ intrasemióticas en la escritura literaria (Jakobson). La reformulación del sentido en el discurso (Fuchs et al).

La traducción en los estudios académicos. De la lingüística a la teoría literaria. Breve pasaje por las nociones de polisistema literario (Even Zohar), sistema fuente y meta (Gideon Toury), centralidad y periferia, texto refractado y patronato (Lefevere). El lugar de lxs traductorxs y lectorxs en las ediciones bilingües.

El taller de la escritura. Los desafíos de la traducción intersemiótica: del texto literario al libreto musical. El proceso de pasaje de la novela *Anna O.* de Elena Vinelli al libreto de la ópera con música de Marcelo Delgado (Centro de Experimentación del Teatro Colón, 2004). Intercambios de lxs alumnx con Elena Vinelli sobre las decisiones basales en la construcción del libreto como *traducción en diálogo* con una combinatoria de peculiaridades del nuevo soporte, la línea rectora de la traslación musical, el manejo del espacio y las expectativas del público receptor.

Bibliografía obligatoria:

BENJAMIN, Walter (1967). "La tarea del traductor", en *Ensayos escogidos*, Buenos Aires, Sur (traducción de H. A. Murena).

BORGES, Jorge Luis (1974). "Las traducciones de Homero", en *Discusión* (1932). *Obras completas (1923-1972)*, Buenos Aires, Emecé.

FUCHS, Cathérine (1994). *Paraphrase et énonciation*, Ophrys, Paris (en especial Cap. I).

GENTZLER, Edwin (1993). *Contemporary Translation Theories*. London, Routledge.

GOETHE, Johann Wolfgang von (1992). "Translations", en Rainer Schulte and John Biguenet eds. *Theories of Translation. An Anthology of Essays from Dryden to Derrida*, Chicago University Press.

JAKOBSON, Roman (1992). « On Linguistics aspects of Translation », en *Theories of Translation, op.cit.*

LEFEVEVERE, André (1992). *Translating Literature. Practice and Theory in a Comapartive Literature Context*, New York, The Modern Language Association.

ORTEGA Y GASSET, José (1994). "La miseria y el esplendor de la traducción" (*La Nación*, Buenos Aires, mayo-junio 1937), en Vega, Ángel. *Textos clásicos de teoría de la traducción*, Madrid, Cátedra, Col. Lingüística.

PAGLIAI, Lucila (2004). "La traducción como reformulación: algunas cuestiones teóricas" Buenos Aires, Propuesta Psicoanalítica Sur (documento 01/2004).

PAGLIAI, Lucila (2020). "Introducción a la problemática de la traducción como reformulación y reescritura" (Cursada virtual /Documento de trabajo).

PAZ, Octavio (1990). *Traducción, literatura y literalidad*. Barcelona, Tusquets, 3ª. ed.

SAN JERÓNIMO (1994). "Carta a Panmaquio", en Vega, Ángel, *Textos clásicos de teoría de la traducción, op.cit.*.

STEINER, George (1980). *Después de Babel. Aspectos del lenguaje y la traducción*. México, FCE (traducción de Adolfo Castañón).

VENUTI, Laurence (1995). "Margin" y "Call to action", en *The translator Invisibility. A history of translation*. London/ New York, Routledge.

Bibliografía complementaria:

BARTHES, Roland (1967). *El grado cero de la escritura*. Buenos Aires, Jorge Alvarez Editor.

DURAND –BOGAERT; Fabienne (2014). "Ce que la génétique dit, la traduction le fait"; y "Le deus corps du texte", en *Genesis. Revue internationales de critique génétique*, 38/ 14 ("Traduire", número monográfico), Paris, ITEM.

EVEN-ZOHAR, Itamar (1978). "Papers in Historical Poetics". En: Benjamin Hrushovski e Itamar Even-Zohar (eds.). *Papers on Poetics and Semiotics*, 8, Tel Aviv, University Publishing Projects.

GELMAN, Juan (1994). *dibaxu*. Buenos Aires, Seix Barral (poemario bilingüe sefaradí-lengua castellana).

LANGUE FRANÇAISE (1987). "La réformulation du sens dans le discours" (número monográfico), 73, Paris.

PAGLIAI, Lucila (2003). "La traducción como rescate de la memoria identitaria en *dibaxu* de Juan Gelman". En *Archivos de la memoria*, Ana María Barrenechea (comp.). Rosario, Beatriz Viterbo.

PAGLIAI, Lucila (2019). "Una mirada sobre la artes performáticas como *opus* de traducción". En Palleiro, María Inés, comp., *Cuerpos que danzan. Hacia una teoría del discurso dancístico*. 2ª.ed., El Palomar, Casa de Papel.

PAGLIAI, Lucila (2021). "Leer en edición bilingüe: una invitación al ejercicio crítico de la traducción". En "*El trabajo me pone alas*". *Scritti in Omaggio a Rosa Maria Grillo*. Valentina Ripa et al org. Universidades de Nápoles y Salerno (hay edición digital).

REDACCIÓN CLARÍN (2004). "Una ópera sobre el doble", diario *Clarín* (Buenos Aires), 6 de mayo de 2004: https://www.clarin.com/ediciones-anteriores/operadoble_0_Sk9zRW61Rtg.html

REDACCIÓN CLARÍN (2017). "Doble de cuerpo", diario *Clarín*, 24 de febrero de 2017: https://www.clarin.com/ediciones-anteriores/doble-cuerpo_0_ry-wWTJCYe.html

ROMANO-SUED, Susana (1995). *La diáspora de la escritura. Una poética de la traducción poética*. Córdoba, Editorial Alfa.

TOURY, Gideon (1980). *In search of a Theory of Translation*. Tel Aviv, The Porter Institute for Poetics and Semiotics.

VINELLI, Elena (2009). "Traducción intersemiótica: Revisión del debate de Bologna". En J. Amícola (Dir.), *Actas del VII Congreso Internacional Orbis Tertius de Teoría y Crítica Literaria*. UNLP. FAHCE. Centro de Estudios de Teoría y Crítica Literaria. https://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.3630/ev.3630.pdf

Bibliografía general

BARRENECHEA, A. M. (1983). "Estudio preliminar", en *Cuaderno de bitácora de «Rayuela»*. Buenos Aires, Sudamericana, pp. 7-19.

CONTAT, M. et D. FERRER, edits. (1998). *Pourquoi la critique génétique? Méthodes, théories*. Paris, CNRS Éditions.

DERRIDA, J., Michel CONTAT *et al.* (1998). "Archive et brouillon" (Table ronde du 17 juin 1995), en CONTAT, M. et D. FERRER, edits. (1998, pp. 189-209).

DISPOSITIO. *Revista Hispánica de semiótica literaria* (1982). "The Art and Science of Translation" (número monográfico), VII, 19, 20, 21, University of Michigan.

FILOLOGÍA (1994). "Crítica genética" (número monográfico), XXVII, 1-2 (Élida Lois, coord.). Buenos Aires, Instituto de Filología y Literaturas hispánicas / FFyL/ UBA.

LOIS, É. (2001). *Génesis de escritura y estudios culturales. Introducción a la crítica genética*. Buenos Aires, Edicial.

MITTERAND, H. (1989). "Critique génétique et histoire culturelle", en HAY. L., edit. (1989, pp. 147-162).

ONG, Walter (1982). *Oralidad y escritura. Tecnologías de la palabra*, México, FCE.

Modalidad docente (especifique aquí modo en que se desarrollarán las clases)

Modalidad docente: Virtual.

Dinámica de las clases:

- Desarrollo de las tres Unidades: exposiciones de las docentes, de los alumnos, análisis de *corpora*, discusiones de teorías, entrevista/s sobre nuevas líneas de abordaje con participación activa de lxs alumnxs, etc.
- Coloquio: exposición de lxs alumnxs sobre trabajos producidos *ad hoc* con apertura de la discusión colectiva.

Formas de evaluación

Parciales:

- Discusión en clase sobre la bibliografía teórica.
- Presentación de trabajos prácticos orales y escritos sobre las diversas problemáticas examinadas en las tres Unidades.

Finales:

- Integración de las tres Unidades: producción de un breve trabajo escrito sobre un tema de la cursada a elección de lxs alumnxs, con justificación de ese interés

dentro del marco teórico del Seminario y sus eventuales irradiaciones hacia otros campos de aplicación.

- Exposición de lxs alumnxs en el Coloquio sobre sus respectivos trabajos de integración.

Requisitos para la aprobación del seminario

Coloquio final sobre las cuestiones abordadas en las clases y el manejo de la bibliografía de base en génesis textual y crítica genética correspondiente a la línea de investigación de cada Unidad.